

ÁLVARO CUNQUEIRO, “*Los otros rostros*” (1975-1981) en *Sábado Gráfico* (Madrid, 1956-1983), ed. de Luis Alonso Girgado, Lorena Domínguez Mallo y Anastasio Iglesias Blanco, Santiago de Compostela, Follas Novas, 2013, 768 págs.

Desde el 2011, año conmemorativo del Primer Centenario de Álvaro Cunqueiro (Mondoñedo, 1911-Lugo, 1981), la Editorial santiagueña Follas Novas ha asumido la magna tarea de editar, sin apoyo ni subvención alguna, cuatro publicaciones de Álvaro Cunqueiro, que aún hoy en día, en ocasiones, queda al margen de las grandes letras españolas de la pasada centuria. La colección de artículos cunqueirianos que aquí reseñamos, “*Los otros rostros*” (1975-1981) en *Sábado Gráfico* (Madrid, 1956-1983) clausura este homenaje, que abraza también la reedición del poemario *Elegías y canciones* (2011); una antología de preámbulos, colofones y conferencias, *Prólogos, epílogos y otros escritos dispersos* (2011), y, por ende, otra recopilación de artículos, “*Los días*” en *La Noche* (Santiago de Compostela, 1959-1962) (2012).

Los tomos que publica Follas Novas están al cuidado del eminente editor y escritor gallego Luis Alonso Girgado, quien para la doble edición de los artículos periodístico-literarios cunqueirianos se rodea de los especialistas Lorena Domínguez Mallo y Anastasio Iglesias Blanco, cuya labor de edición, como vamos a ver en breve, ha resultado sobresaliente. De momento cabe recordar que con excepción del poemario cunqueiriano *Elegías y canciones*, que recoge los primeros versos en castellano del autor, escritos entre 1934 y 1936 y aparecido por primera vez en 1940, y del florilegio de textos misceláneos del autor, la serie de artículos de opinión tanto del diario santiagueño *La Noche* como del magacín madrileño *Sábado Gráfico* descuellan por ser en su mayoría inéditos; lo que permite al hijo del escritor César Cunqueiro González-Seco hablar en los siguientes términos: “La obra de Álvaro Cunqueiro aparecida en periódicos y revistas y otros medios como en la radio está editada en más de un noventa por ciento” (p. 13). Esta afirmación encarama aún más la labor de Follas Novas; de hecho, allende una treintena de artículos ya publicados en las colecciones temáticas *Fábulas y leyendas de la mar*, *La bella del dragón* y *Viajes imaginarios y reales* (vid. pp. 47-49), el resto de los doscientos cincuenta artículos de *Sábado Gráfico* ven la luz en formato libro sólo ahora, aunque procedan de un trabajo previo del catedrático de la Universidad de Córdoba, Diego Martínez Torrón.

Me explico: en “Tiempos de agradecer” (p. 9), Girgado nos remite a la anterior iniciativa recopilatoria a cargo de Martínez Torrón quien, según nos relata el mismo catedrático y crítico literario en *O outro rostro de Álvaro Cunqueiro*, allá por la década de los noventa, recibió de Cunqueiro González-Seco un fajo de artículos fotocopiados de *Sábado Gráfico* que, por otro lado, completó con un paciente trabajo de búsqueda en la editorial de la revista e incluso prologó y anotó para el impresor. Con todo, y reproducimos las mismas palabras de Martínez Torrón, “era época de vacas fracas pola crise editorial, e ninguna casa quixo acepta-los dous grosos volumes do manuscrito” (Martínez Torrón, 1996: 10). El resultado del ingente trabajo de Martínez Torrón confluye ahora para deleite de los lectores en “*Los otros rostros*” (1975-1981) en *Sábado Gráfico* (Madrid, 1956-1983).

Se trata de una edición muy rigurosa cuya introducción teórica viene a completar el prólogo que acompaña la edición anterior, la de “*Los días*” en *La Noche* (Santiago de Compostela, 1959-1962), donde en “Cunqueiro periodista: itinerario incompleto” Girgado, Domínguez Mallo e Iglesias Blanco esbozan el periplo de las muchas cabeceras periodísticas que vieron la participación de Cunqueiro ya sea como director o como redactor o bien como colaborador de sus páginas. Además, con mucho esmero, los mismos editores, en “Recopilación en libro de artículos de prensa de Cunqueiro. Tabla cronológica”, enumeran las colectáneas hasta ahora publicadas de los artículos de opinión del autor, y nos recuerdan la inminente publicación por la editorial viguesa Galaxia de un segundo tomo del Cunqueiro columnista en lengua gallega. El primero, que consta de setenta y ocho artículos salió a la imprenta en 2012 con el título *O mundo que teño de meu* y al cuidado de Iago Castro Buerger y Xosé-Henrique Costas; mientras que para la segunda entrega Galaxia nos mantiene a la expectativa con un tomo que prevé doscientos artículos del *Faro de Vigo*.

Ahora bien, si los prolegómenos de “*Los días*” en *La Noche* (Santiago de Compostela, 1959-1962), que se clausuran con una “Cronología de las series de prensa”, una “Nota del editor” y una “Breve bibliografía sobre Cunqueiro periodista” nos brindan una visión de conjunto del trayecto periodístico cunqueiriano, los apartados preliminares e incluso finales de “*Los otros rostros*” (1975-1981) en *Sábado Gráfico* (Madrid, 1956-1983), escritos por eminentes críticos como César Cunqueiro González-Seco, Eugenio Suárez Gómez, José Antonio López Silva, Luis Alonso Girgado y Luis

Cochón –la firma de este último ya aparece en el postludio de “*Los días*”–, calan hondo en la poética y en el contenido de la articulística cunqueiriana, además de contextualizar tanto los artículos como a su autor.

Esta edición se abre con el apartado de Cunqueiro González-Seco “El texto oceánico de Álvaro Cunqueiro”. Aquí el hijo del escritor se detiene en la atmósfera “moderna” y anticapitalista que arropa los artículos culturalistas y hedonistas de su padre y que, por otra parte, nimba también sus novelas. La prosa cunqueiriana es el huecograbado de toda una nación que arranca con la Revolución Francesa y llega hasta nuestra orilla. Su savia es el pensamiento, en palabras de Cunqueiro González-Seco, de

sociedades frías, circulares [que] se reproducen cíclicamente, el eterno retorno de lo mismo y siempre nuevo. Sociedades preindustriales no dominadas por el mercado, en la que florece el dialogo entre los hombres (Lezama Lima). Pequeñas aglomeraciones a escala humana. No hay un tiempo histórico irreversible (p. 15).

De hecho, todos los artículos periodísticos rezuman la crítica cunqueiriana contra la civilización científica y tecnológica a favor de una sociedad preindustrial, ensoñada y ancestral, que por otro lado representa a Galicia. En el artículo “Los alimentos terrestres”, el autor expone el deseo nostálgico de una sociedad de vueltas al ritmo virgiliano: “Vuelva la Humanidad al ritmo antiguo de las cosechas, que no me canso de llamar el ritmo del trigo, el ritmo virgiliano, que es el ritmo del sol, de la luna, de las estrellas, de la vid y del rosal” (p. 322).

En el apartado siguiente “Un amigo en la memoria”, el editor y columnista de *Sábado Gráfico*, Eugenio Suárez Gómez se inclina por ofrecernos un retrato nostálgico, trabado de afecto y admiración, de Álvaro Cunqueiro: el castellano-mancheño sitúa el inicio de su amistad con el escritor gallego, gracias al viático de Eugenio Montes, allá por los años cuarenta, recordándonos además que el ámbito natural del Cunqueiro artista e incluso primer gourmet de España eran ora las rúas chorreantes de Santiago de Compostela ora los cafés, en donde descollaba “por sus incansables saberes, el trato siempre pausado, el tono grave y semejante en la dicción” (p. 19).

Tras el testimonio personal de Eugenio Suárez, la edición exhibe el apartado “Características generales de la obra articulística de

Álvaro Cunqueiro” en el que el investigador Xosé Antonio López Silva saca a colación los axiomas de la prosa periodística cunqueiriana. López Silva se acerca a esta desde el arquetipo de la

kunstprose, una prosa de arte que desborda los paradigmas tradicionales del artículo periodístico para hacer de él no solo una pieza literaria sino, además, una pieza textual coherente e incardinada de formas y modos diversos con el resto de los textos literarios del escritor mindoniense (p. 23).

En efecto, si por un lado, otros críticos, como María Ángeles Müller López, han aplicado a la prosa cunqueiriana el marchamo de “macrotexto” (Müller López, 2004: 100) para referirse a la metatraducción y a la autorecreación de las versiones gallegas y castellanas de sus novelas; por otro, todos los comentaristas de “*Los otros rostros*” (1975-1981) en *Sábado Gráfico* (Madrid, 1956-1983), coinciden en la literareidad, en el preciosismo y en la erudición etimológica de los artículos de opinión del autor, que exceden los límites del género (p. 16; pp. 24-29; p. 47; p. 745).

Está claro que Cunqueiro es un periodista atípico cuyos artículos arrancan de la acumulación de noticias vivenciales que el autor registra, con precisión de historiador o de comadrona, y de ahí hilvana escritores, títulos, historias y personajes, extraídos de otros tantos textos raros y curiosos o de su misma imaginación (*vid.* “Los antiguos jardines”, p. 444). Resulta así una prosa que se pierde en la fruición del detalle, en el descuido compositivo y en las múltiples referencias a conocimientos muchas veces, en palabras del mismo autor, inútiles (Véase “Los conocimientos inútiles”, pp. 521).

López Silva resume el formalismo de la articulística cunqueiriana en los siguientes términos:

Al terminar la lectura de un artículo, la riqueza generada por las diferentes referencias culturales e intertextuales alrededor del susodicho motivo inicial hace que este haya mutado, al menos en la percepción del lector, a través de esos enriquecimientos sucesivos. Ni la vivencia es la que era ni el lector podrá concebirla del mismo modo que al principio de la lectura” (p. 28).

De hecho, gracias a esta brillante edición, donde los editores deparan, en calidad de notas a pié de página, una esencial pero exhaustiva bio-bibliografía de muchas de las referencias a las que el

mindoniense acude para componer sus escritos, el especialista puede ahondar en la intertextualidad y en la intratextualidad cunqueirianas.

Con todo, la magnitud de la erudición y del hedonismo de la prosa periodística cunqueiriana no es óbice para que el autor se mantenga fiel en el tiempo a una serie de temas, no sin cierta reformulación y reiteración de los ítems literarios tratados (p. 29; p. 46; p. 750). López Silva nos presenta un inventario de la articulística de Cunqueiro, dividido en dos grandes bloques: los artículos de temática religiosa-mitológica-maravillosa y los de temática profana (pp. 25-27). En la primera clasificación se produce una idiosincrasia, típicamente gallega, entre las creencias cristianas y el imaginario fantástico-popular, a saber, entre temas como la Biblia, la hagiografía, la angelología y la demonología y los ítems dedicados al prodigo, al bestiario, a la zoología fantástica, e incluso a las artes esotéricas y adivinatorias. Por otro lado, en el terreno de los artículos profanos se incluyen las columnas enogastronómicas, las de temática artístico-literarias, las recreaciones libres, culturalista e incluso fantástica ya sea de acontecimientos variados de la historia real o legendaria o bien de personajes reales o simplemente inventados, y los artículos de contenido político-social.

Este catálogo general de la articulística cunqueiriana, que viene a elucidar de modo muy eficaz su contenido, se puede aplicar también a los artículos de *Sábado Gráfico*; pero lo que echamos en falta, en este caso, es un enfoque que acompañe, en concreto, los ítems literarios de “*Los otros rostros*”. Dicho lo anterior, el único que aborda directamente estos artículos y parcialmente sus asuntos, es Girgado en “I. *Sábado Gráfico*: una aproximación” y en “II. Cunqueiro en *Sábado Gráfico*: *Los otros rostros*”. En primer lugar, Girgado contextualiza la columna, que ocupa una considerable extensión (p. 45), de Cunqueiro dentro de la andadura del semanario emblemático de los sesenta, con redacción en Madrid y Barcelona y de temática heterogénea, que fue evolucionando e incrementando sus tiradas a lo largo de veinte años de franquismo y ocho de democracia (1956-1983) (pp. 33-36).

Siempre Girgado nos indica que la presencia de Álvaro Cunqueiro como columnista de *Sábado Gráfico* tiene dos etapas: una primera muy breve que corresponde a la serie, o mejor dicho, miniserie “*Tiempo Vario*”, que incluye sólo nueve artículos de Álvaro Cunqueiro en *Sábado Gráfico*, de los años 1964, 1965 y 1966 con un salto temporal hasta 1972. Esta sección se integra al final del tomo

“Artículos al margen de *Los otros rostros*” (pp. 715-744); mientras que la serie más amplia *Los otros rostros* ocupa la mayor parte del volumen al abarcar nada menos que doscientos setenta y un artículos, escritos semanalmente desde el 5 de julio de 1975 hasta el 11 de marzo de 1981 [los artículos “Exportación de aguas” (4-III-1981) y “El uruguayo parlante” (11-III-1981) aparecen póstumos, ya que el autor fallece el 28 de febrero de 1981] (p. 45).

En torno a la temática de los artículos, Girgado nos advierte que “El epicentro de los textos es Galicia, la particular Galicia que forjó Cunqueiro. Ahora bien, *Sábado Gráfico* fue revista de difusión general, nacional, lo que determina la heterogeneidad del público lector” (p. 46). (Vid. también “Las sociedades secretas”, p. 277). Cunqueiro habla de Galicia tanto en su vertiente mágico-maravillosa como en su vertiente política, social y económica:

“Parece ganar terreno, en aras de la actualidad, el comentario a acontecimientos o sucesos de dilatada repercusión en la vida española. Así ocurre, por ejemplo, con las atención que el escritor dedica a las primeras elecciones democráticas de finales de los setenta. Justo es decir que de ellas singulariza lo que atañe a Galicia sobre todo” (p. 47). (Véase “De votos y de censos”, pp. 258-260; “Del censo electoral”, pp. 305-308; “El sordomudo en los mítines”, pp. 333-335; “La divagación electoral”, pp. 503-505).

En conclusión, esta nueva edición de Girgado, Domínguez Mallo e Iglesias Blanco de los artículos periodísticos cunqueirianos destaca por su solvencia y erudición. El lector que lo desee tendrá entre las manos unos textos en su mayoría inéditos, respaldados por unos exhaustivos estudios preliminares y finales. Uno de los puntos clave y alabados de esta edición es precisamente su riguroso enfoque filológico, cuya gran virtud será la de ayudar al estudio intertextual e intratextual del macrotexto cunqueiriano.

BIBLIOGRAFÍA

Martínez Torrón, Diego (1996), *O outro rostro de Álvaro Cunqueiro*, Santiago de Compostela, Fundación Alfredo Brañas.

Müller López, María Ángeles (2004), *Parodia de la literatura taumatúrgica en Álvaro Cunqueiro con Merlín y familia, Las crónicas del Sochantre, Vidas y fugas de Fanto Fantini como paradigmas*, Bern, Universität Bern, en http://www.stub.unibe.ch/download/eldiss/04mueller_m.pdf (5 de mayo de 2013).

MASSIMILLA PIALORSI
Universidad Complutense de Madrid